

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2008/C 206/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	1
2008/C 206/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	4
2008/C 206/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5176 — CVC/Schuitema) ⁽¹⁾	6
2008/C 206/04	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec) ⁽¹⁾	6
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER		
Kommissionen		
2008/C 206/05	Euroens vekselkurs	7
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2008/C 206/06	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte ⁽¹⁾	8

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2008/C 206/07	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte ⁽¹⁾	10

V *Udtalelser*

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Kommissionen

2008/C 206/08	Meddelelse om indledning af en delvis interimundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse skruer, bolte og møtrikker af rustfrit stål med oprindelse i Vietnam	12
---------------	--	----

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2008/C 206/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

ØVRIGE RETSAKTER

Kommissionen

2008/C 206/10	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2008/C 206/01)

Vedtagelsesdato	17.6.2008
Sag nr.	N 649/07
Medlemsstat	Letland
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Buferjoslu ierīkošana
Retsgrundlag	»Aizsargjoslu likums« (pieņemts 5.2.1997.) — Ministru kabineta 2001. gada 18. decembra noteikumos Nr. 531 »Noteikumi par ūdens un augsnes aizsardzību no lauksaimnieciskas darbības izraisītā piesārņojuma ar nitrātiem«
Foranstaltningens art	Betalinger for miljøvenligt landbrug
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Budget	0,45 mio. LVL (ca. 0,64 mio. EUR) i alt
Støtteintensitet	Højest 100 %
Varighed	Indtil 30.12.2013
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Vedtagelsesdato	17.6.2008
Sag nr.	N 671/07
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Aides à la publicité des secteurs des fruits, des légumes, de l'horticulture, des pommes de terre, des productions végétales spécialisées et de l'apiculture
Retsgrundlag	Articles L 621-1 et suivants du Code rural, Décision du directeur de Viniflor
Foranstaltningens art	Støtteordning
Formål	At finansiere reklamekampagner, der øger kendskabet til og forbruget af frugt, grøntsager og andre gartneriprodukter på det franske marked og i andre lande
Støtteform	Direkte støtte
Budget	98 000 000 EUR
Støtteintensitet	Forskellige beløb, dog højst 100 %
Varighed	2008-2013
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (Viniflor) TSA 40004 F-93555 Montreuil sous Bois Cedex
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Vedtagelsesdato	23.5.2008
Sag nr.	N 167/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Rheinland-Pfalz
Støtteordning (og/eller modtagers navn)	Maßnahmen zur Revitalisierung der Wälder
Retsgrundlag	Entwicklungsprogramm Agrarwirtschaft, Umweltmaßnahmen, Landentwicklung des Landes Rheinland-Pfalz
Foranstaltningens art	Ordning

Formål	Revitalisering af skovene
Støtteform	Tilskud
Budget	1 500 000 EUR om året
Støtteintensitet	90 %
Varighed	2008-2013
Erhvervssektorer	Landbrug
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/02)

Godkendelsesdato	16.7.2008
Sag nr.	N 439/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Titel (og/eller modtagerens navn)	Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin
Retsgrundlag	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5 Bundeshaushaltsordnung Original title: Bundeshaushaltsplan
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Regionaludvikling
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 1 020 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 D-10117 Berlin
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	16.7.2008
Sag nr.	N 647/07
Medlemsstat	Frankrig
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aide individuelle à la R&D pour le projet »PAMELAT, pointe avant mixte Latécoère, Recherche et innovation dans la filière composite aéronautique«
Retsgrundlag	Régime N 51/06

Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Forskning og udvikling
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 14 mio. EUR
Støtteintensitet	43 %
Varighed	Indtil 2010
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Direction Générale des Entreprises 1-12 rue Villiot F-75012 Paris
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5176 — CVC/Schuitema)**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/03)

Den 26. juni 2008 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32008M5176. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec)**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/04)

Den 15. juli 2008 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, sammenholdt med artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet under dokumentnummer 32008M5190. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

12. august 2008

(2008/C 206/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,4907	TRY tyrkiske lira	1,7609
JPY	japanske yen	163,97	AUD australske dollar	1,7048
DKK	danske kroner	7,4597	CAD canadiske dollar	1,5936
GBP	pund sterling	0,7844	HKD hongkongske dollar	11,6396
SEK	svenske kroner	9,3889	NZD newzealandske dollar	2,1389
CHF	schweiziske franc	1,6215	SGD singaporeanske dollar	2,1029
ISK	islandske kroner	121,93	KRW sydkoreanske won	1 541,01
NOK	norske kroner	8,012	ZAR sydafrikanske rand	11,571
BGN	bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	10,231
CZK	tjekkiske koruna	23,954	HRK kroatisk kuna	7,2065
EEK	estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	13 669,72
HUF	ungarske forint	236,47	MYR malaysiske ringgit	4,9588
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	66,58
LVL	lettiske lats	0,7042	RUB russiske rubler	36,154
PLN	polske zloty	3,2753	THB thailandske bath	50,222
RON	rumænske lei	3,539	BRL brasilianske real	2,4134
SKK	slovakiske koruna	30,343	MXN mexicanske pesos	15,1288

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/06)

Sag nr.	XR 113/07
Medlemsstat	Østrig
Region	Niederösterreich
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Ecoplus Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich
Retsgrundlag	Gesellschaftsvertrag der ecoplus Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH sowie Aufsichtsratsbeschluss vom 5.4.2007
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	30 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	15 % I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	1.4.2007
Varighed	31.12.2007
Økonomisk sektor	Alle sektorer, der er berettigede til investeringsstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ecoplus Niederösterreichische Wirtschaftsagentur GmbH Lugeck 1 A-1011 Wien E-mail: headoffice@ecoplus.at
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	www.ecoplus.at/regionalfoerderung
Andre oplysninger	—

Sag nr.	XR 115/07
Medlemsstat	Østrig
Region	Oberösterreich
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Wirtschafts- Impulsprogramm (WIP) des Landes Oberösterreich für den Zeitraum 1.6.2007-31.12.2013

Retsgrundlag	Beschluss der oö Landesregierung vom 21.5.2007
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	2 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	15 % I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	1.6.2007
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Alle sektorer, der er berettigede til investeringsstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Land Oberösterreich Amt der oö. Landesregierung, Abteilung Gewerbe/Wirtschaftspolitik Tel. (43) 732 7720-15158 E-mail: ge.post@ooe.gv.at
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	www.land-oberoesterreich.gv.at http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-3DCEFCFC3-E83B4377/ooe/hs.xml/26536_DEU_HTML.htm
Andre oplysninger	—

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/07)

Sag nr.	XR 47/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Murcia
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos
Retsgrundlag	Orden de 18 de febrero de 2008, por la que se aprueban las bases reguladoras y la Convocatoria para 2008 de programas de ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos dirigidas a las empresas
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	4,025 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	30 %
	I overensstemmelse med forordningens artikel 4
Gennemførelsestidspunkt	25.2.2008
Varighed	31.12.2013
Økonomisk sektor	Alle sektorer, der er berettigede til investeringsstøtte
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avda de la Fama nº 3 E-30003 Murcia
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	http://www.institutofomentomurcia.es
Andre oplysninger	—
Sag nr.	XR 79/08
Medlemsstat	Italien
Region	Basilicata
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager ad hoc-støttesupplement	Disciplinare per la concessione delle agevolazioni previste dall'art.17 della legge regionale n. 28 del 28 dicembre 2007 per la realizzazione di piani di reindustrializzazione e di salvaguardia dei livelli occupazionali nei siti produttivi inattivi sul territorio della regione Basilicata
Retsgrundlag	D.G.R. n. 690 del 13 maggio 2008
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Forventet årligt støtteydelse	50 mio. EUR
Maksimal støtteintensitet	30 %
	I overensstemmelse med forordningens artikel 4

Gennemførelsestidspunkt	13.5.2008
Varighed	31.12.2010
Økonomisk sektor	Begrænset til særlige sektorer
	NACE D
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Basilicata Dipartimento Attività produttive Viale della Regione Basilicata, 12 I-85100 Potenza
Internetadressen, hvor støtteordningen er offentliggjort	http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive/default.cfm?fuseaction=dir&-dir=1458&doc=&link= http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive
Andre oplysninger	—

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

KOMMISSIONEN

**Meddelelse om indledning af en delvis interimundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne
vedrørende importen af visse skruer, bolte og møtrikker af rustfrit stål med oprindelse i Vietnam**

(2008/C 206/08)

Kommissionen har modtaget en anmodning om en delvis interimundersøgelse i medfør af artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ («grundforordningen»).

1. Anmodning om fornyet undersøgelse

Anmodningen er indgivet af Header Plan Co., Ltd («ansøgeren»), en eksportør fra Vietnam.

Anmodningen er begrænset til en undersøgelse af dumpingaspektet for så vidt angår ansøgeren.

2. Varen

Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er visse skruer, bolte, møtrikker og lignende varer af rustfrit stål («den pågældende vare»), som i øjeblikket tariferes under KN-kode 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 og 7318 15 70. Disse KN-koder angives kun til orientering.

3. Gældende foranstaltninger

De gældende foranstaltninger er en endelig antidumpingtold, der blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1890/2005 ⁽²⁾ på importen af visse skruer, bolte og møtrikker af rustfrit stål med oprindelse i bl.a. Vietnam.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUT L 302 af 19.11.2005, s. 1.

4. Begrundelse for den fornyede undersøgelse

Ansøgerens anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, indeholdt umiddelbare beviser for, at de omstændigheder, som lå til grund for indførelsen af foranstaltningerne, har ændret sig, og at disse ændringer er af varig art.

Ansøgeren fremlagde umiddelbare beviser for, at det ikke længere var nødvendigt at fastholde foranstaltningen på dens nuværende niveau for at udligne dumping. Ansøgeren fremlagde navnlig umiddelbare beviser for, at virksomheden opfylder kriterierne for markedsøkonomisk behandling og individuel behandling. Desuden viser en sammenligning af virksomhedens hjemmemarkedspriser og produktionsomkostninger og priser ved eksport til Fællesskabet, at dumpingmargenen tilsyneladende er betydeligt lavere end foranstaltningens nuværende niveau.

5. Procedure for fastsættelse af dumping

Kommissionen har efter høring af Det Rådgivende Udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige indledningen af en delvis interimundersøgelse, og indleder herved en fornyet undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3.

Undersøgelsen vil vise, om der er behov for at videreføre, ophæve eller ændre de gældende foranstaltninger for så vidt angår ansøgeren.

Hvis det besluttes, at de gældende foranstaltninger bør ophæves eller ændres for ansøgeren, kan det blive nødvendigt at ændre den toldsats, der i øjeblikket er gældende for import af den pågældende vare fra virksomheder, der ikke er nævnt i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1890/2005.

a) *Spørgeskemaer*

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til ansøgeren og myndighederne i det pågældende eksportland. Disse oplysninger og den tilhørende dokumentation skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i).

b) *Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer*

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, indgive andre oplysninger end besvarelserne af spørgeskemaet og fremlægge dokumentation herfor. Disse oplysninger og den tilhørende dokumentation skal være Kommissionen i hænde inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. i).

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, hvis de anmoder herom og kan godtgøre, at der er særlige grunde til, at de bør høres. En sådan anmodning fremsættes inden for fristen i punkt 6, litra a), nr. ii).

c) *Markedsøkonomisk status*

Hvis virksomheden fremlægger tilstrækkeligt bevis for, at den driver virksomhed på markedsøkonomiske vilkår, dvs. at den opfylder kriterierne i grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra c), vil den normale værdi blive fastsat i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra b). Med henblik herpå skal der fremsættes et behørigt begrundet krav inden for den særlige frist i punkt 6, litra b), i denne meddelelse. Kommissionen sender en formular herom til virksomheden og til myndighederne i Vietnam.

d) *Valg af land med markedsøkonomi*

Hvis virksomheden ikke indrømmes markedsøkonomisk behandling, jf. desuden grundforordningens artikel 9, stk. 5, vil der blive anvendt et egnet land med markedsøkonomi til fastsættelse af den normale værdi for Vietnam, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 7, litra a). Kommissionen agter igen at anvende Taiwan til dette formål, som det var tilfældet under den undersøgelse, som førte til indførelsen af de gældende foranstaltninger vedrørende importen af den pågældende vare fra Vietnam. Interesserede parter anmodes om at fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige i dette valg inden for den særlige frist i punkt 6, litra c), i denne meddelelse.

Endvidere kan Kommissionen, hvis virksomheden indrømmes markedsøkonomisk behandling, om nødvendigt også anvende resultater vedrørende den normale værdi, der

blev fastsat i et egnet land med markedsøkonomisk status, med henblik på f.eks. at erstatte eventuelle upålidelige omkostnings- eller prisoplysninger i Vietnam, som er nødvendige for at fastsætte den normale værdi, hvis de fornødne pålidelige oplysninger ikke foreligger i Vietnam. Kommissionen påtænker også at anvende Taiwan til dette formål.

6. **Frister**a) *Generelle frister*

- i) For parter, der ønsker at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og eventuelle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og indsende besvarelser af spørgeskemaet eller andre oplysninger senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte frist.

ii) *Høringer*

Alle interesserede parter kan desuden anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

b) *Særlig frist for indgivelse af krav om markedsøkonomisk behandling*

Virksomhedens behørigt begrundede krav om markedsøkonomisk behandling, jf. meddelelsens punkt 5, litra c), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

c) *Særlig frist for valg af et land med markedsøkonomi*

Parter i undersøgelsen kan fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige i valget af Taiwan, der som omhandlet i punkt 5, litra d), i denne meddelelse påtænkes anvendt som land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Vietnam. Deres bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

7. Skriftlige henvendelser, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter skal indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældende parts navn, adresse, e-mail-adresse og telefon-, fax- og/eller telexnummer. Alle skriftlige henvendelser, herunder også de oplysninger, der anmodes om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som interesserede parter videregiver som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽¹⁾ og skal i overensstemmelse med grundforordningens artikel 19, stk. 2, være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag, som skal forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: J-79 4/23
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

8. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til de nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller på anden måde lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har indgivet urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med grundforordningens artikel 18 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part helt eller delvis undlader at samarbejde, og der

gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen skal afsluttes senest 15 måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. grundforordningens artikel 6, stk. 9.

10. Behandling af personoplysninger

Det skal bemærkes, at personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽²⁾.

11. Høringskonsulent

Det skal endvidere bemærkes, at hvis der opstår vanskeligheder i forbindelse med parternes udøvelse af retten til at forsvare sig, kan de anmode høringskonsulenten fra Generaldirektoratet for Handel om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens tjenestegrene og kan om nødvendigt mægle i proceduremæssige spørgsmål, der vedrører beskyttelse af parternes interesser i forbindelse med denne procedure, navnlig hvad angår spørgsmål om aktindsigt, fortrolige oplysninger, forlængelse af frister og behandling af skriftlige og/eller mundtlige indlæg. Yderligere oplysninger og kontaktoplysninger findes på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Det betyder, at dokumentet kun er til intern brug og er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales)

Behandles eventuelt efter den forenkede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 206/09)

1. Den 1. august 2008 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Zurich Vida, Compañía de Seguros y Reaseguros, SA (»Zurich Vida«, Spanien) og Zurich España, Compañía de Seguros y Reaseguros, SA (»Zurich Generales«, Spanien), der tilhører Zurich Group (»Zurich Group«, Schweiz) og Banco de Sabadell, SA (»Banco Sabadell«, Spanien), gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over BanSabadell Vida, SA de Seguros y Reaseguros (»BanSabadell Vida«, Spanien), BanSabadell Pensiones, E.G.F.P., SA (»BanSabadell Pensiones«, Spanien) og BanSabadell Seguros Generales, SA de Seguros y Reaseguros (»BanSabadell Generales«, Spanien), der på nuværende tidspunkt ejes 100 % af Banco Sabadell, jf. Rådets forordnings artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Zurich Group: Forsikring, genforsikring, pensions- og investeringsprodukter i Europa, Amerika og Asien
- Zurich Vida: Spansk datterselskab af Zurich Group på livsforsikringsområdet
- Zurich Generales: Spansk datterselskab af Zurich Group på skadesforsikringsområdet
- Banco Sabadell: Detailbankvirksomhed i Spanien
- BanSabadell Vida: Livsforsikring i Spanien
- BanSabadell Pensiones: Pensionsprodukter i Spanien
- BanSabadell Generales: Skadesforsikring i Spanien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

ØVRIGE RETSAKTER

KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2008/C 206/10)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»BUDAPESTI TÉLISZALÁMI«

EF-Nr.: HU-PGI-005-0396-21.10.2004**BOB () BGB (X)**

Dette resumé indeholder de vigtigste oplysninger fra varespecifikationen og tjener til information.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium – Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztály
Adresse: H-1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11
Tlf. (36-1) 301-4419 eller (36-1) 301-4486
Fax (36-1) 301-4808
E-mail: ZoborE@fvm.hu

2. Ansøgende sammenslutning:

Navn: HERZ Szalámigyár Zrt.
Adresse: H-1097 Budapest, Gubacsi út 13
Tlf. (36-1) 215-7489
Fax (36-1) 216-7485
E-mail: herzrt@herz.hu
Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed (X) Andet ()

I overensstemmelse med artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 510/2006 drejer det sig om et usædvanligt tilfælde, da der kun er én producent på dette område. Betingelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1898/2006 er imødekommet.

(¹) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3. Produktets art:

Kategori 1.2 — Kødprodukter

4. Varespecifikation:

(Resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. Navn: »Budapesti téliszalámi«

- 4.2. *Beskrivelse:* Budapesti téliszalámi (Budapest-vintersalami) fremstilles af kød fra tunge (over 150 kg) over et år gamle kastrerede hansvin eller hundyr, der ikke er anvendt til avl, af racerne Mangalitsa, Cornwall, Berkshire, Large White, Landrace, Duroc, Hampshire og Pietrain eller krydsninger heraf og spæk af førnævnte racer og krydsninger heraf. Orner, der blev kastreret som voksne efter at være brugt til avl, må ikke anvendes.

Budapesti téliszalámi er et røget, fermenteret, tørret kødprodukt fremstillet af finthakkede ingredienser, der er blandet, og indeholder svinekød hakket i ca. 4 mm stykker og spæk hakket i ca. 2 mm stykker jævnt blandet med krydderier og fyldt i heste- eller kunstarme. Pølsen er cylinderformet, overfladen er jævnt dækket af et gråhvidt skimmellag. Bordsalt, saltlage (en blanding af bordsalt og natriumnitrat) og krydderier (hvidt peber, paprika og allehånde) tilsættes med allehånde som den dominerende smag.

Salamien er lang og cylinderformet med en diameter på mindst 40 mm og højst 85 mm. Den er kompakt, men stadig elastisk og let at skære i skiver, fast men ikke for hård. Den skårne flade er lys med en ensartet mosaik af lysebrune/røde kødpletter og blege spækpletter.

Den sælges hel eller i skiver. Hele salamier emballeres i cellofan i længder på ca. 54 cm (»normal«), ca. 33 cm (»mellemlang«), 19 cm (»turist«) og ca. 16 cm (»lille«). Salami i skiver sælges på bakker, der er vakuumpakket i folie eller pakket i kontrolleret atmosfære.

- 4.3. *Geografisk område:* Budapesti téliszalámi fremstilles i Budapest 1 km fra Donau-floden.

- 4.4. *Bevis for oprindelse:* Bevis for oprindelse i det geografiske område fremgår af følgende:

Halve slagtekroppe, der leveres til slagteriet, bærer et nummereret ENAR-øremærke (*Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer* — Integreret Identifikations- og Registreringssystem). Oprindelsen af de halve slagtekroppe, der leveres til virksomheden, kan spores ved hjælp af slagteriernes registre. Produkter fremstillet af delene af hver slagtekrop gives særskilte varenumre, således de kan spores og identificeres til ethvert tidspunkt under fremstillingsprocessen, der starter ved leveringen til virksomheden. De særskilte varenumre er til stede på alle trin i fremstillingsprocessen i form af øremærkenumre, mærkningsplader og klistermærker. De dokumenter, der udarbejdes under fremstillingen og ved kontrollen af det færdige produkt, henviser også til alle de særskilte numre.

Hvad angår fremstillingsstedet, skal producenten til enhver tid kunne bevise, at fremstillingen — eller i det mindste alle faser fra hakning af råmaterialerne over røgningen og indtil tørringen — har fundet sted i Budapest på et område inden for 1 km fra Donau.

- 4.5. *Fremstilling:* Produkterne fremstilles af skinke, kam, skulder, ribben, slag og mørbrad samt brystflæsk og halssnitte uden kirtler fra halve slagtekroppe af krydsninger af ovennævnte racer, og håndskåret, udbenet og uden sener, hoved og tær.

Kødet, der er nedkølet til 0 ... - 4 °C, og spækket, der er nedkølet til - 3 ... - 7 °C, vejes og maskinhakkes til 2-4 mm stykker. Krydderier tilsættes under hakningen og blandingen; de består af salt, hvidt peber, paprika, allehånde og derudover tilsættes der saltlage. Salami-farsen fyldes maskinelt under vakuum i tarme, og enderne på de enkelte salamier lukkes og bindes, og de placeres i en ramme. Der anvendes hestetarme eller syntetiske dampgennemtrængelige tarme.

Efter påfyldningen røges salamien. Røgningen tager 12 til 20 dage og foregår ved højst 16 °C, hovedsagelig med anvendelse af bølgebrænde.

Næste fase er fermentering og tørring af det røgede produkt for at tillade skimmeldannelse. Til denne proces placeres salamierne i fermenterings-/tørringsanlægget, hvor den naturlige mikroflora i rummet sætter sig på overfladen. Der anvendes ingen starterkulturer til skimmeldannelsen under salamifremstillingen. Temperatur- og fugtighedsforholdene (10-14 °C, relativ fugtighed over 86 %) til skimmellagsdannelsen muliggør og fremmer skimmelvæksten og dannelsen af et ensartet lag på hele salamien. Fermenteringen og tørringen kræver stor omhyggelighed; *Budapesti téliszalámis* høje pH-værdi — over 5 — betyder, at den tørrer langsomt. Luftens relative fugtighed under fermenteringen/tørringen er på mellem 45 % og 95 %, og luftstrømmen reguleres således, at diffusionsdynamikken (forstået som forskellen mellem den relative og gennemsnitlige fugtighed) ikke overstiger 4-5 %. Det kræver en kombination af luftstrøm fra det eksterne miljø (fra fri luft) og hvad, der kan frembringes med luftkonditionering.

Fermenterings-/tørringsprocessen tager 2-3 måneder, hvilket bringer den samlede fremstillingstid fra påfyldning til skærekklar salami op på mindst 90 dage.

- 4.6. *Tilknytning*: Der er blevet fremstillet salami i Budapest siden udgangen af det 19. århundrede. Tidligere fremstillede en række virksomheder salamier (Dozzi, Antal Kreische, Meduna, Ármin Herz og Sønner), men den eneste salamiproducent, der stadig er aktiv i dag, er HERZ Szalámigyár Zrt. grundlagt af Ármin Herz og Sønner.

I det 19. århundrede blev *Budapesti téliszalámi* (vintersalami fra Budapest) — som navnet siger — kun fremstillet om vinteren. Det var dengang endnu ikke muligt at nedkøle rum eller kunstigt regulere rumfugtigheden. Den fugtige luft i nærheden af Donau blev anvendt til skimmeldannelse og tørring; den var ideel til udvikling af skimmellaget, der er karakteristisk for *Budapesti téliszalámi*. De optimale forhold til fermenteringen skabtes ved at åbne eller lukke vinduerne i fermenteringsrummene. Produktet fremstilles fortsat i et område ved Donau-floden, og fermenteringen foregår inden for 1 km fra flodbredden, der er afgørende for luftforholdene i dette område. Luften her er altid fugtigere og (undtagen om vinteren) køligere; området er også renere, fordi der i området langs floden sker større luftudskiftning. Den relative fugtighed er omkring 10 % højere og temperatursvingningerne omkring 2 °C mindre langs floden end længere væk.

Den fugtigere luft, der fremkommer ved fordampning fra det brede vandløb, har på dette geografiske sted ført til dannelsen af en særlig kombination af skimmelarter — en blanding af forskellige *Penicillium*- og *Aspergillus*-typer i et bestemt forhold — der giver den karakteristiske gråhvide farve til skimmellaget, der dannes på produktet. Skimmelen er karakteristisk og unik med en duft af Donau, og den har ikke den intense, ubehagelige ammoniaklugt, som findes hos salamier fremstillet med starterkulturer. Skimmelsporerne i fermenteringsrummernes mikroflora er til stede overalt i luften og bringes gennem luftstrømmene til salamiens overflade, hvor de formerer sig. Denne karakteristiske »hjemmelavede skimmelflora« giver produktet de organoleptiske egenskaber (lugt, smag, fremtræden); den forhindrer også salamien i for hurtig udtørring, og den opake overflade forhindrer den i hurtigt at blive hård.

Det bør bemærkes, at skimmelfloraen, der danner skimmellaget på *Budapesti téliszalámi*, der er blevet fremstillet med de samme teknikker og ingredienser i over 110 år, består af skimmel, der ikke hæmmes af den røgede overflade og således let klæber fast til salamiens overflade og formerer sig. Det er ikke muligt at anvende starterkulturer, da de er følsomme over for røg.

Røgningen sker stadig med kold røg fra en ulmende løvbrændeild (overvejende tørt bøgebrænde) ligesom i det 19. århundrede. Det fuldstændig tørre brænde transporteres stadig på håndbetjent metalrøgvogne, der følger et fast spor som tidligere.

Fermenteringen foregår i flerlagsfermenteringsrum, der ledes af salamimesteren. »Hjemmedyrket skimmelflora« er stadig i dag i stand til at udvikle og formere sig i alle slags fermenteringsrum, uanset bygningstype, eftersom de rigtige forhold skabes af det mikroklima, der dannes i nærheden af Donaus overflade og de rette parametre for fermentering. Når det er sagt, blev de i øjeblikket anvendte bygninger opført med små mursten, hvor indersiden er pudset og ydersiden kalket. Murstensvæggenes fugtighedspermeabilitet er ekstrem god, hvilket bidrager til ensartet og fortsat udtørring. I røgnings- og fermenteringsrummene er der præjsiske hvælvinger med murstensbuer for hver 1,2 m. Denne udformning betyder, at der er store frie områder oven over salamitørreapparatet; herved sikres en ensartet luftcirkulation og en ensartet tørring.

4.7. Kontrolorgan:

Navn: Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszerlánc-biztonsági és Állategészségügyi Igazgatóság

Adresse: H-1135 Budapest, Lehel út 43-47

Tlf. (36-1) 239-0330

Fax (36-1) 350-6117

E-mail: hajosa@oai.hu, fovaros@oai.hu

4.8. Mærkning: Navn: »Budapesti téliszalámi«

Ordet »Salami« kan anvendes sammen med registreringsnavnet »Budapesti téliszalámi« på produkter bestemt til eksport.

Efter fællesskabsregistreringen skal ordene »beskyttet geografisk betegnelse« eller den tilsvarende forkortelse være anført på emballagen sammen med det pågældende EF-symbol.
